

NULLA DIES SINE LINEA: UNA PROPUESTA PARA APRENDER LATÍN A TRAVÉS DEL ARTE

MARÍA IBÁÑEZ RODRÍGUEZ
Collegium Latinitatis

Resumen

Esta propuesta didáctica presenta *Nulla dies sine linea*, un proyecto dirigido al alumnado de 1.º de Bachillerato que integra la lectura de textos latinos con el análisis de obras de arte para fomentar una comprensión más profunda de la cultura clásica. A través de una secuencia que combina comprensión lectora, reflexión lingüística, observación pictórica y producción oral, el alumnado elabora una audioguía en latín basada en la descripción de una pintura relacionada con uno de los relatos trabajados en clase. Para ilustrar el funcionamiento del proyecto, se expone el ejemplo del episodio de Lucrecia narrado por Tito Livio y su representación en *La muerte de Lucrecia* de Eduardo Rosales. La propuesta culmina con la grabación y edición de la audioguía, ofreciendo así a los estudiantes una experiencia en la que la lengua latina se convierte en un instrumento de comunicación, interpretación y mediación cultural.

Palabras clave

Didáctica, latín activo, competencia digital, arte

1. *Nulla dies sine linea*: Un proyecto para aprender latín desde el arte

Explicar el mundo romano al alumnado de hoy implica, en ocasiones, tender puentes entre unas realidades que parecen muy lejanas. Las historias de Roma, sus personajes,

los mitos y los episodios fundacionales pueden percibirse como remotos si no encuentran un reflejo en la experiencia cotidiana. Sin embargo, la cultura clásica sigue profundamente presente en los espacios que habitamos, en el lenguaje que utilizamos y en las imágenes que consumimos prácticamente a diario.

Con esta idea surgió *Nulla dies sine linea*, una situación de aprendizaje cuyo propósito es conectar la lengua latina con manifestaciones artísticas que representan episodios de la Antigüedad, y hacerlo mediante un producto final creativo y comunicativo: una audioguía en latín elaborada por el propio alumnado. El nombre del proyecto procede de la frase atribuida por Plinio el Viejo al pintor Apeles de Colofón y refleja la naturaleza doble del proyecto: por un lado, el trabajo diario y constante (*nulla dies sine linea*, “ningún día sin una línea”); por otro, la referencia directa a la *linea*, entendida como la línea escrita, leída o dibujada, que articula tanto los textos como las obras de arte seleccionadas.

El proyecto consistió en la elaboración de una audioguía en latín sobre diferentes cuadros de temática clásica expuestos en el Museo Nacional del Prado. Para ello, el alumnado trabajó por parejas, y a cada una se le asignó una obra concreta sobre la que debía realizar un análisis preliminar, preparar una explicación redactada íntegramente en latín y, posteriormente, grabarla. Una vez finalizado el proceso de grabación, se reunieron todas las pistas en un único archivo y se maquetó la audioguía completa.

El proyecto se llevó a cabo con un grupo de 1.º de Bachillerato formado por estudiantes que trabajan el método inductivo-contextual con el manual *Via Latina*. Al tratarse de un grupo reducido, se favoreció un clima de colaboración y la adaptación al ritmo de aprendizaje. La propuesta se desarrolló durante la tercera evaluación, coincidiendo con el estudio del *capitulum IX* del manual, momento del curso en que el alumnado había consolidado buena parte del vocabulario y la morfosintaxis del curso, y se iniciaba en el aprendizaje de las oraciones de relativo en latín.

2. Textos, autores y relatos: Un punto de partida para comprender las imágenes

El proyecto se inició con una antología de textos seleccionados para establecer un puente entre la lengua latina y los temas representados en las obras pictóricas que más adelante formarían parte de la audioguía. La selección incluía episodios conocidos de la tradición clásica: la historia de Rea Silvia y Marte (Tito Livio, *Ab urbe condita* I 3-4), la muerte de Lucrecia (Tito Livio, *Ab urbe condita* I 58-59), el descenso de Orfeo a los infiernos, (Virgilio, *Georgicon* IV 481–503) y el juicio de Paris (Higino, *Fabulae: Paridis Iudicium*).

Cada uno de estos fragmentos, presentado en latín junto con su traducción, permitió trabajar simultáneamente la comprensión lectora, el análisis lingüístico y la reflexión cultural, a la vez que preparaba al alumnado para interpretar imágenes basadas en los mismos relatos.

Dado que este artículo no puede reproducir la antología completa, presento aquí un único ejemplo, suficiente para mostrar el funcionamiento de la propuesta sin extenderla en exceso. El fragmento escogido procede de la narración del episodio de Lucrecia, uno de los relatos más célebres de Tito Livio. Resulta un pasaje especialmente adecuado para observar cómo una historia literaria puede transformarse en una imagen, y cómo el análisis conjunto de ambas fuentes enriquece la comprensión del alumnado.

TITO LIVIO	
<i>Ab urbe condita</i> I, 58-59	
<i>[58] Paucis interiectis diebus Sextus Tarquinius inscio Collatino cum comite uno Collatiam venit. Ubi exceptus benigne ab ignaris consilii cum post cenam in hospitale cubiculum deductus esset, amore ardens, postquam satis tuta circa sopitique omnes videbantur, stricto gladio ad dormientem Lucretiam venit sinistraque manu mulieris pectore oppresso "Tace, Lucretia" inquit;</i>	[58] Tras pasar pocos días, Sexto Tarquinio, sin que Colatino lo sepa, llega a Colacia con un acompañante. Recibido atentamente por los que desconocían su intención, al ser conducido a la habitación para los huéspedes después de la cena, ardiendo de pasión, después de que todo estuviera tranquilo a su alrededor y todos parecieran dormidos, se acerca con la espada desenvainada a Lucrecia, que duerme, y oprimiendo el pecho de la mujer con su mano izquierda, dice:

"Sex. Tarquinius sum; ferrum in manu est; moriere, si emiseris vocem." Cum pavida ex somno mulier nullam opem, prope mortem imminensem videret, tum Tarquinius fateri amorem, orare, miscere precibus minas, versare in omnes partes muliebrem animum. Ubi obstinatam videbat et ne mortis quidem metu inclinari, addit ad metum dedecus: cum mortua iugulatum servum nudum positurum ait, ut in sordido adulterio necata dicatur. Quo terrore cum vicisset obstinatam pudicitiam velut vi victrix libido, profectusque inde Tarquinius ferox expugnato decore muliebri esset, Lucretia maesta tanto malo nuntium Romam eundem ad patrem Ardeamque ad virum mittit, ut cum singulis fidelibus amicis veniant; ita facto maturatoque opus esse; rem atrocem incidisse.

Sp. Lucretius cum P. Valerio Volesi filio, Collatinus cum L. Iunio Bruto venit, cum quo forte Romam rediens ab nuntio uxoris erat conventus. Lucretiam sedentem maestam in cubiculo inveniunt. Adventu suorum lacrimae obortae, quaerentique viro "Satin salve?" "Minime" inquit; "quid enim salvi est mulieri amissa pudicitia? Vestigia viri alieni, Collatine, in lecto sunt tuo; ceterum corpus est tantum violatum, animus insons; mors testis erit. Sed date dexteram fidemque haud impune adultero fore. Sex. est Tarquinius qui hostis pro hospite priore nocte vi armatus mihi sibique, si vos viri estis, pestiferum hinc abstulit gaudium." Dant ordine omnes fidem; consolantur aegram animi avertendo noxam ab coacta in auctorem delicti: mentem peccare, non corpus, et unde consilium afuerit culpam abesse. "Vos" inquit "videritis quid illi debeatur: ego me etsi peccato absolvo, supplicio non libero; nec ulla deinde impudica Lucretiae exemplo vivet." Cultrum, quem sub veste abditum habebat, eum in corde defigit, prolapsaque in volnus moribunda cecidit. Conclamat vir paterque.

“Calla, Lucrecia. Soy Sexto Tarquino, tengo la espada en la mano; morirás si dejas escapar algún sonido”. Despertando aterrada la mujer de su sueño, se ve sin salvación alguna y cerca de una muerte inminente; entonces Tarquino le confiesa su amor, le ruega, mezcla amenazas con las súplicas, intenta cambiar la actitud de la mujer por todos los medios. Cuando veía que se mantenía firme y ni siquiera ante el miedo a morir cedía, añade el deshonor al miedo: dice que junto a su cadáver colocará a un esclavo degollado desnudo, para que se diga que ha sido ejecutada en despreciable adulterio. Este pánico venció la firme castidad, pero como si hubiera ganado la pasión, se marchó envalentonado Tarquino por haber robado el honor a una mujer. Lucrecia, abatida por tan gran desgracia, envía un mensajero a Roma para su padre, y otro a Árdea para su marido, para que cada uno venga con un amigo de su confianza: que es preciso actuar de inmediato, que ha ocurrido algo terrible.

Espurio Lucrecio llega con Publio Valerio, hijo de Voleso, y Colatino con Lucio Junio Bruto, con quien por casualidad volvía a Roma cuando se encontró con el mensajero de su esposa. Encuentran a Lucrecia abatida sentada en su habitación. Con la llegada de los suyos brotan las lágrimas, y a su marido que le pregunta: “¿Estás bien?”, contesta: “En absoluto. ¿Cómo puede estar bien una mujer que ha perdido su honor? Hay huellas de otro hombre en tu lecho, Colatino; aunque mi cuerpo ha sido violado, mi voluntad es inocente. La muerte será testigo. Pero dadme vuestras diestras y vuestra palabra de que no quedará sin castigo el culpable. Es Sexto Tarquino el enemigo quien, como enemigo en lugar de como huésped, la pasada noche, armado por la fuerza, robó un placer funesto para mí, y también para él, si realmente sois hombres”. Por orden, todos dan su palabra; consuelan a la afligida volviendo la culpa de la que ha sido forzada al autor del crimen: que es la voluntad la que comete el delito, no el cuerpo, y no hay culpa donde no hay intención. Dice: “Vosotros veréis lo que le corresponde; yo, por mi parte, aunque me libero de la culpa, no me eximo del castigo: ninguna mujer deshonrada a partir de ahora vivirá con el ejemplo de Lucrecia”. Clava el cuchillo que llevaba escondido bajo su ropa en su corazón, y se desploma moribunda sobre su herida. Gritan su marido y su padre.

<p>[59] <i>Brutus illis luctu occupatis cultrum ex vulnere Lucretiae extractum, manantem cruore prae se tenens, "Per hunc" inquit "castissimum ante regiam iniuriam sanguinem iuro, vosque, di, testes facio me L. Tarquinium Superbum cum scelerata coniuge et omni liberorum stirpe ferro igni quacumque dehinc vi possim exsecuturum, nec illos nec alium quemquam regnare Romae passurum."</i></p>	<p>[59] Bruto, mientras ellos están entregados al llanto, tras extraer de la herida de Lucrecia el cuchillo, que mana sangre, lo sostiene ante sí: "Por esta sangre castísima" dice "antes del ultraje real, juro, y a vosotros, dioses, os hago testigos, de que yo perseguiré a Lucio Tarquinio el Soberbio, junto con su criminal esposa y todo su linaje, a sangre y fuego, y con toda la fuerza que pueda de ahora en adelante, y no permitiré que ni ellos ni ningún otro reine Roma".</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tras la lectura del fragmento, se realizaron diversas actividades centradas en cuestiones de fonética, léxico y cultura romana. Estas tareas no solo ayudaron al alumnado a fijar los contenidos lingüísticos del texto, sino que prepararon también el análisis iconográfico del cuadro relacionado con este episodio.

1. ¿Qué palabras derivadas de los siguientes términos latinos conoces en castellano o valenciano?

- *testis*
- *mittit*
- *omnes*

2. Escribe el término en castellano al que han evolucionado estas palabras latinas. Explica, además, los cambios fonéticos que han experimentado:

- *stricto*
- *armatum*

3. Sexto Tarquinio oprime el pecho de Lucrecia con la mano izquierda porque en la derecha sujeta en la espada. Sin embargo, el término "*sinistra*" (izquierda) puede ser signo de algo negativo. ¿En qué expresiones cotidianas se mantiene este matiz peyorativo?

4. Lucio Junio Bruto, primer cónsul de Roma, es antepasado de otro Bruto célebre. ¿De quién se trata?

- ¿Actuó este descendiente también en defensa de la República, como su antepasado?

- ¿Qué relación guarda la iconografía de esta moneda acuñada en época republicana —que representa los *pilei libertatis* entre dos puñales— con el episodio de Lucrecia? Fíjate bien para poder relacionarlo con el cuadro que estudiaremos a continuación.



Denario de Bruto. Crawford 508/3 (Foto cortesía de: CNG, subasta 66, lote 1326, 19-05-2004)

3. Del texto a la imagen: Describir arte en latín

El corazón del proyecto fue la producción en lengua latina. Después de leer y analizar el texto clásico y de observar detenidamente la obra pictórica correspondiente, el alumnado debía transformar su comprensión en un discurso propio, redactado íntegramente en latín. Para ello, se proporcionó un repertorio de expresiones sencillas y funcionales, elaborado específicamente para la actividad, que incluía vocabulario útil relacionado con la posición, los colores, los personajes, los objetos y las acciones presentes en una imagen. Este recurso facilitó que los estudiantes pudieran describir escenas de manera clara, precisa y coherente.

Para situar las escenas	Dextera in parte ↔ Sinistra in parte Media in imagine In angulo superiore ↔ In angulo inferiore Iuxta + acusativo ↔ Adversus + acusativo	Post / Ante + acusativo Infra + acusativo ↔ Supra + acusativo Inter + acusativo
Verbos	Est / Sunt Sedet / Sedent Stat / Stant Habet / Habent	Induit / Induunt Cernitur / Cernuntur Depingitur / Depinguntur
Colores	Albus, -a, -um / Candidus, -a, -um Ater, atra, atrum / Niger, nigra, nigrum Caeruleus, -a, -um Flavus, -a, -um Fuscus, -a, -um	Purpureus, -a, -um Roseus, -a, -um Ruber, rubra, rubrum Viridis, -c

Adjetivos para describir aspectos físicos	Altus, -a, -um ↔ Humilis, -e Barbatus, -a, -um Brevis, -e ↔ Longus, -a, -um Crassus, -a, -um ↔ Macer, macra, macrum Formosus, -a, -um ↔ Foedus, -a, -um	Iuvenis, -is ↔ Senex, senis Magnus, -a, -um ↔ Parvus, -a, -um Robustus, -a, -u / Validus, -a, -um ↔ Infirmus, -a, -um
Adjetivos para describir el carácter	Attonitus, -a, -um Fortis, -e Iratius, -a, -um ↔ Serenus, -a, -um	Saevus, -a, -um Gravis, -c ↔ Lactus, -a, -um Tristis, -e / Maestus, -a, -um
Naturaleza	Animal, -is / Fera, -ae Arbor, -is Avis, -is Caelum, -i Flos, floris Fulmen, fulminis	Gramen, graminis Imber, imbris Lux, lucis Nubes, -is Sol, solis
Lugares	Ager, agri Domus, -i Flumen, fluminis Forum, -i Mare, -is Mons, montis / Collis, -is	Navis, -is Silva, -ae Templum, -i Urbs, urbis / Oppidum, -i Via, -ae
Ropa y armamento	Calceamentum, -i Galea, -ae Gladius, -i Lorica, -ae Phaethra, -ae	Pugio, -onis Sagitta, -ae Scutum, -i Tunica, -ae Vestes, -is

Repertorio de expresiones útiles para describir imágenes en latín

Antes de abordar la redacción final del guion, se trabajó una fase intermedia indispensable: aprender a mirar la imagen, identificar sus elementos visuales y comprender su función narrativa. Este proceso vinculaba de forma muy natural la lectura del texto con la interpretación de la obra de arte, de modo que la lengua latina se convertía en un puente entre el lenguaje verbal y el visual.

Para ilustrar el funcionamiento de esta metodología, se emplea como ejemplo el cuadro relacionado con los textos expuestos en el apartado anterior:



Rosales, E. (1871), La muerte de Lucrecia, Museo Nacional del Prado, Madrid

Esta obra constituye una representación directa del episodio narrado por Tito Livio, en el que se relata el suicidio de Lucrecia tras revelar a su padre y a su esposo la violencia sufrida por parte de Sexto Tarquinio. El cuadro ofrece una interpretación visual del momento culminante del relato: la reacción de los presentes, la postura y el gesto dramático de Lucrecia, la tensión corporal que precede al acto final y la atmósfera cargada de solemnidad.

Todos estos elementos permitieron al alumnado comparar la narración literaria y su traducción a lenguaje visual, analizar qué detalles del relato enfatiza Rosales, cuáles omite o transforma y cómo estas elecciones afectan a la lectura del episodio. De este modo, el cuadro se convirtió en un recurso fundamental para comprender no solo el contenido del texto, sino también su recepción artística y su vigencia cultural.

4. Grabación de la audioguía: De la escritura a la voz

Una vez completado el análisis literario y visual, cada pareja elaboró un breve guion en latín siguiendo una estructura común que facilitó la organización del contenido y garantizaba la cohesión entre las diferentes pistas de la audioguía:

1. *Titulus et auctor* (Título y autor del cuadro).
2. *Descriptio scaenae* (Descripción de la imagen).
3. *Explanatio historica vel mythologica* (Contexto histórico o mitológico del episodio representado).
4. *De significatione* (Breve reflexión sobre el significado o la intención de la obra).

Este esquema común permitió que cada guion, aunque personal, conservara una estructura homogénea que facilitaba la comprensión en la fase final del proyecto.

Tras la redacción, cada pareja ensayó la pronunciación, prestando atención al ritmo, la entonación y la claridad. La grabación se realizó mediante herramientas digitales accesibles (la grabadora de los dispositivos móviles, las tabletas del centro educativo o

aplicaciones sencillas como *Vocaroo* y *Audacity*), lo que permitió adquirir una competencia digital auténtica y ajustada al nivel del alumnado.

Las pistas se almacenaron en una carpeta compartida de *OneDrive*, lo que facilitó la organización y revisión del material. Posteriormente, se llevó a cabo un proceso básico de edición (limpieza de sonido, unión de fragmentos, normalización del volumen), suficiente para obtener un resultado nítido y adecuado para su uso en la audioguía.

Finalmente, todas las pistas se integraron en un único archivo, que acompañó al grupo durante la visita final al museo. En cada sala, los estudiantes pudieron escuchar sus propias explicaciones en latín mediante códigos QR creados para enlazar cada pista, y la audioguía se completó con una portada diseñada con Canva.

Gracias a este proceso, la lengua latina dejó de ser únicamente un objeto de estudio para convertirse en un instrumento de interpretación, comunicación y experiencia cultural, capaz de conectar la palabra, la imagen y la voz del propio alumnado.